



Torre de Babel | Maria Manjón

CURSO DE FORMAÇÃO CONTÍNUA

TORRE DE BABEL A CADA LÍNGUA A SUA HISTÓRIA

COORDENAÇÃO

ELISABETTA COLLA

[FLUL | FCH-UCP | CCCM]



Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA

> OBJECTIVOS

Pretende-se, ao longo de seis sessões, através de uma abordagem comparativa e crítica, apresentar, analisar e discutir diferentes aspectos relacionados com as línguas asiáticas, enquadrando-as num contexto histórico-cultural.

> PROGRAMA

- I. आधुनिक भारत और हिंदी: Índia actual e Hindi**
Shiv Kumar Singh [FLUL]
17 de Maio (6.ª feira), 18H30

- II. A Língua Persa: a ponte entre “Oriente” e “Ocidente”**
Sepideh Radfar [FLUL]
22 de Maio (4.ª feira), 18H30

- III. *Wagashi*, confeitaria milenar japonesa – a sensibilidade e o refinado gosto revelados em variações sazonais**
Yuko Kase [FCH-UCP]
30 de Maio (5.ª feira), 18H30

- IV. O alfabeto coreano**
Byung Goo Kang [UNL]
6 de Junho (5.ª feira), 18H30

- V. Identidade nacional e planeamento linguístico na República Popular da China**
António Barrento [FLUL]
11 de Junho (3.ª feira), 18H30

- VI. Representações da Torre de Babel na arte asiática**
Elisabetta Colla [FLUL, FCH-UCP, CCCM]
18 de Junho (3.ª feira), 18H30 | Entrada livre

> DESTINATÁRIOS

Todos os interessados em questões de línguas e culturas asiáticas. Particularmente vocacionado para estudantes do ensino superior, investigadores e professores, quadros públicos e privados ligados às relações externas, responsáveis de museus e bibliotecas e técnicos a exercer funções nos sectores cultural e turístico.

> DATAS E HORÁRIO

17, 22 e 30 de Maio, 6, 11 e 18 de Junho de 2013, das 18h30 às 20h30.
6 sessões, num total de 12 horas.

> INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES

Professores e alunos: € 35,00

Público em geral: € 60,00

Centro Científico e Cultural de Macau

Rua da Junqueira, 30 | 1300-343 LISBOA

www.cccm.pt | geral@cccm.pt | Tel. 21 361 75 70

> CERTIFICADO

A frequência de pelo menos quatro sessões é atestada por certificado de presença emitido pelo Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.

> NOTAS CURRICULARES

ELISABETTA COLLA. Docente de Língua e Cultura Chinesa na Faculdade de Ciências Humanas Universidade Católica Portuguesa, obteve o seu doutoramento em Estudos de Cultura na mesma faculdade, tem um mestrado em Estudos Asiáticos e um Mestrado (*Laurea*) em Língua e Culturas Orientais (Università Ca' Foscari). Obteve um diploma de língua chinesa do Instituto de Línguas de Pequim (actual Universidade de Línguas e Culturas).

ANTÓNIO BARRENTO. Doutorado em História da China e Mestre em História da Ásia pela Escola de Estudos Orientais e Africanos (SOAS), Universidade de Londres, Mestre em Língua e Sociedade Japonesas (Universidade de Sheffield), em Estudos Asiáticos Comparados e em Direito (Universidade de Hong Kong) e em Estudos Europeus Avançados (Colégio da Europa, Bruges).

BYUNG GOO KANG. Docente de Língua e Cultura Coreana na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa desde 1988 e Assessor Político na Embaixada da República da Coreia desde 2003. Licenciado em Estudos Portugueses pela *Hankuk University of Foreign Studies* de Seul, obteve o diploma em Estudos Portugueses pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa e a Pós-Graduação em História dos Descobrimentos e da Expansão Portuguesa pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa. Foi Presidente da Associação Coreana em Portugal e Membro do Conselho Consultivo Presidencial para a Unificação Pacífica.

SEPIDEH RADFAR. Presidente da ACLP (Associação Cultural Luso-Persa), tem várias traduções publicadas em Portugal no quadro do desenvolvimento das relações culturais e históricas entre Portugal e o Irão. Docente da FLUL e *Languagecraft*, formadora de persa, formadora de francês, tradutora/interprete oficial de persa/português/francês. Investigação no 3º Ciclo na área de Didáctica do FLE (Psicolinguística Textual), Curso Anual de Formador de Formadores na área de Didáctica do FLE (Francês Língua Estrangeira) do *Crédit École Normale Supérieure de Fontenay/St.Clud*, Mestrado em Didáctica das Línguas e Culturas de Sorbonne-Nouvelle, Mestrado em Língua e Literatura Francesa da Universidade de Teerão. Licenciatura em Língua e Literatura Francesa da Universidade de Teerão.

SHIV KUMAR SINGH. Docente de Língua e Cultura Hindi na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa desde o ano lectivo 2008-09, colabora noutras cadeiras relacionadas com os Estudos Asiáticos. Actualmente, desenvolve o seu Doutoramento na área de Linguística Computacional na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Durante quatro anos aprofundou os seus estudos de língua e cultura portuguesa em universidades indianas. Foi Bolseiro do Instituto Camões e tem trabalhado como tradutor e intérprete.

YUKO KASE. Docente de língua japonesa na Faculdade de Ciências Humanas Universidade Católica Portuguesa, colabora com a Câmara de Comercio e Indústria Luso-Japonesa na realização de formações ligadas à língua e cultura japonesa. Licenciou-se em Estudos Lusófonos e em Pedagogia pela Tokyo University of Foreign Studies, universidade estatal japonesa, tendo também formação em relações internacionais e interculturais. Exerceu cargos em organizações multinacionais nipónicas na área de contabilidade e gestão durante mais de 15 anos.